



ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENCIA NA JEHO POUŽITIE

Z- 285/Č/2025

uzatvorená v podľa § 91 a § 65 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v platnom znení medzi:

Názov:	Slovenské národné divadlo
Sídlo	Pribinova 17, 819 09 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie	PhDr. Zuzana Ľapáková, generálna riaditeľka SND, Mgr. art. Mária Kičiňová, ArtD., riaditeľka Činohry SND
Právna forma	štátna príspevková organizácia
IČO	00 164 763
DIČ/IČ DPH	2020829954 / SK2020829954
Bankové spojenie	
IBAN	
BIC	
(ďalej len „SND“)	

a

autor:	doc., Ing. arch., Mgr. art. Peter Mazalán, PhD.
Trvalé bydlisko:	
Dátum narodenia:	
Číslo OP:	
Banka:	
IBAN:	
SWIFT:	

(ďalej len „autor“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzťahov zmluvných strán súvisiacich s vytvorením pôvodného dramatického diela – divadelnej hry s názvom **“Etudy”** (ďalej len „dielo“). Dielo vytvorí autor na účely jeho inscenovania na divadelnej scéne SND; premiéra diela sa na divadelnej scéne SND uskutoční v divadelnej sezóne 2025/2026.
- 1.2 Touto zmluvou sa autor zaväzuje pre SND osobne vytvoriť dielo v nasledovnej podobe a forme:
 - a) písomná forma v slovenskom jazyku
 - b) zaznamenané v tlačenej podobe (hmotný substrát – tlačovina) a elektronickej podobe na dohodnutom nosiči.
- 1.3 Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby zodpovedalo požiadavkám SND špecifikovaným v bode 1.2 tohto článku zmluvy čo do podoby, rozsahu, formy a spôsobom v zmysle tejto zmluvy zohľadňujúc aj operatívne pokyny SND.
- 1.4 Predmetom tejto zmluvy je ďalej aj záväzok autora udeliť SND licenciu na použitie diela.
- 1.5 Predmetom zmluvy je tiež záväzok SND po riadnom dokončení/prevzatí diela zaplatiť autorovi odmenu za vytvorenie diela a udelenú licenciu k nemu, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 1.6 Autor sa zaväzuje podieľať sa na tvorbe diela tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore

s dobrými mravmi alebo považované za neslušné. Autor vyhlasuje, že dielo podľa tejto zmluvy vytvorí vlastnou tvorivou činnosťou a nebude zaťažené autorskými alebo inými právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho použitiu v zmysle udelennej licencie.

- 1.7 Autor vyhlasuje, že plnenie, ktoré je predmetom jeho záväzku osobne svojím podielom vytvoriť dielo podľa tejto zmluvy, je možné a že požadované dielo spĺňajúce všetky požadované vlastnosti (*špecifikované v tejto zmluve*) je možné vytvoriť.

2 Vytvorenie a odovzdanie diela

- 2.1 Autor zodpovedne a s najväčšou starostlivosťou vytvorí dielo tak, aby sa dosiahol cieľ a záujem SND rešpektujúc umeleckú úroveň, ako aj technickú, finančnú a organizačnú realizáciu diela
- 2.2 Autor vytvorí a odovzdá SND dielo vo forme:
1. synopsis diela rozpisanej do obrazov alebo situácií aj s postavami, ktorú Autor odovzdá SND v termíne do 1. 8. 2025
 2. prvej verzie diela, ktorú Autor odovzdá SND v termíne do 30. 9. 2025 v podobe a forme podľa čl. 1 bod 1.2 tejto zmluvy.
 3. finálnej verzie diela, ktorú Autor odovzdá SND v termíne do 15. 10. 2025 v podobe a forme podľa čl. 1 bod 1.2 tejto zmluvy
- Na podmienky odovzdania synopsis diela podľa tejto zmluvy sa primerane použijú podmienky pre odovzdanie diela stanovené touto zmluvou. O odovzdaní a prevzatí synopsis, prvej verzie, ako aj finálneho diela spíše Činohra SND s autorom protokol.
- 2.3 Hmotné substráty, prostredníctvom ktorých je dielo vyjadrené a odovzdané SND, sa zaplatením odmeny stávajú výhradným vlastníctvom SND.
- 2.4 SND do piatich pracovných (5) dní od odovzdania diela podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy písomne oznámi autorovi, či dielo prijíma alebo žiada úpravu a/alebo doplnenie diela. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.5 SND má právo žiadať autora o úpravu a/alebo doplnenie diela, a to do piatich (5) pracovných dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy; na vykonanie týchto úprav/doplnenia SND poskytne autorovi štrnásť (14) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
- 2.6 SND je povinné dielo upravené podľa bodu 2.5 tohto článku zmluvy opätovne posúdiť do piatich pracovných (5) dní od jeho prevzatia a oznámiť autorovi, či ho prijíma alebo žiada opätovnú úpravu/doplnenie diela alebo, či od zmluvy odstupuje podľa čl. 6 bod 6.1 písm. c) tejto zmluvy. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.

3 Licencia

- 3.1 Autor udeľuje SND súhlas na použitie diela jeho verejným vykonaním a verejným prenosom (zahŕňajúc, okrem ostatných spôsobov použitia aj živé prenosy, on-line streamy vrátane živých on-line streamov a vysielania) Autor udeľuje SND súhlas na spracovanie diela a na spojenie diela so scénografickým, kostýmovo-výtvarným, hudobným prípadne inými autorskými dielami v rámci inscenácie divadelnej hry ako aj s inými autorskými dielami okrem verejného vykonania a verejného prenosu, aj na účely propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND.
- 3.2 Autor udeľuje SND súhlas na vyhotovenie rozmnožením diela v tlačenej alebo elektronickej podobe a na použitie týchto rozmnožení (vcelku alebo v časti) na účely (i) propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND, (ii) štúdia inscenácie divadelnej hry ako aj (iii) pre iné súvisiace účely v rámci prevádzkových potrieb SND, a to všetkými spôsobmi použitia uvedenými v § 18 ods. 2 a § 19 ods. 4 autorského zákona.
- 3.3 Autor udeľuje SND súhlas na vyhotovenie obrazového, zvukového a audiovizuálneho záznamu diela a na použitie takto zaznamenaného diela (vcelku alebo v časti) na účely (i) propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND, (ii) štúdia inscenácie divadelnej hry ako aj (iii) pre iné súvisiace účely v rámci prevádzkových potrieb SND, a to všetkými spôsobmi použitia uvedenými v § 18 ods. 2 a § 19 ods. 4 autorského zákona.

- 3.4 Autor udeľuje SND licenciu podľa bodov 3.1 až 3.3 tohto článku zmluvy ako nevýhradnú a v neobmedzenom (tn. bez kvantitatívneho, vecného, časového alebo teritoriálneho ohraňenia), **a to na celé trvanie autorských majetkových práv autora.**
- 3.5. Autor sa zaväzuje zabezpečiť, že pri všetkých následných uvedeniach hry mimo SND sa vo všetkých bulletinoch bude uvádzať veta: *“Dielo pôvodne vzniklo na objednávku Slovenského národného divadla v roku 2025.”* v príslušnej jazykovej mutácii. V prípade porušenia tejto povinnosti autorom, sa zaväzuje autor uskutočniť/zabezpečiť nápravu bezodkladne po doručení Výzvy od SND.
- 3.6 Autor udeľuje SND súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelennej licencie alebo jej časti tretej osobe; o tejto skutočnosti je nadobúdateľ povinný **vyžiadať si súhlas autora.** Udelenie sublicencie je limitované na účely propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND.
- 3.7 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa bodov 3.1 až 3.5 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa udelennej licencie.
- 3.8 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

4 Odmena a platobné podmienky

- 4.1 SND zaplatí autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie spolu odmenu **2.500,-€ brutto** (slovom: Dvetisícpäťsto eur), ktorá zodpovedá podielu autora a podielu na odmene za licenciu. Z tejto odmeny
- a) 50 % predstavuje odmenu za vytvorenie diela,
 - b) 50 % predstavuje odmenu za poskytnutie licencie podľa čl. 3 tejto zmluvy.
- V tejto odmene je zahrnutá aj odmena za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom (*veci*), ktorých prostredníctvom je dielo vyjadrené (*hmotná fixácia diela*).
- 4.2 Odmena podľa bodu 4.1 a) tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená bezhotovostným prevodom na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy po prijatí diela v Činohre SND, v najbližšom výplatnom termíne SND. Odmena podľa bodu 4.1 b) tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená bezhotovostným prevodom na účet autora po premiére inscenácie, v najbližšom výplatnom termíne SND. Odmena je konečná vrátane všetkých poplatkov, daní atď. V prípade, že sa autor stane v priebehu platnosti zmluvy platcom DPH, dohodnutá odmena je považovaná za sumu vrátane DPH.
- 4.3. Zmluvné strany potvrdzujú vedomosť, že odmena podľa tejto zmluvy podlieha zdaneniu v SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná.
- 4.4 Okrem odmeny podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť autorovi za použitie diela v rozsahu udelennej licencie aj odmenu vo výške **6%** (slovom: šesť percent) z hrubej tržby zo vstupného vybraného pri divadelných predstaveniach diela (verejné vykonanie diela).
- 4.5 Licenčná odmena podľa bodu 4.4 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplácaná štvrťročne, a to do 30. dňa mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom štvrťroku, v ktorom sa uskutočnilo divadelné predstavenie diela s vybraným vstupným (verejné vykonanie diela).
- 4.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že licencia podľa tejto zmluvy a v súlade s ustanoveniami autorského zákona, najmä v súlade s § 69 autorského zákona. Autor vyhlasuje, že odmena za udelenie licencie podľa tejto zmluvy je primeraná.
- 4.7 Autor berie na vedomie, že s účinnosťou od 01. 07.2023 bola zrušená povinnosť odvádzať 2 % z odmeny do umeleckých fondov podľa z. č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch. Odvod do umeleckých fondov po 01.07.2023 je dobrovoľný a v prípade, že Autor chce prispieť do umeleckého fondu odvodom, uhradí odvod do umeleckého fondu sám.

5 Osobitné dojednania

- 5.1 SND sa zaväzuje poskytnúť autorovi potrebnú súčinnosť, najmä poskytnúť mu relevantné inštrukcie k vytvoreniu diela.

- 5.2 Autor podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s dramaturgickým zámerom objednávateľa, s realizačným plánom, s režijným a choreografickým zámerom a technickými, realizačnými a výrobnými možnosťami SND. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby boli zohľadnené tieto možnosti SND, prípadne aj ďalšie súvisiace požiadavky.
- 5.3 V prípade uplatnenia pripomienok alebo požiadaviek na úpravu alebo doplnenie diela zo strany SND sa autor zaväzuje upraviť dielo podľa týchto pripomienok, pokiaľ v prípade realizácie týchto pripomienok nedôjde k neoprávnenému zásahu do práv tretích osôb.
- 5.4 Autor sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť SND maximálnu súčinnosť pri propagácii diela zahŕňajúcu najmä účasť na aktivitách (*vrátane sponzorských*) organizovaných na propagáciu diela, poskytovanie rozhovorov, životopisných a iných údajov potrebných na uskutočnenie propagácie, súhlas s vyhotovením a použitím fotografií, zvukových záznamov alebo audiovizuálnych záznamov, v/na ktorých je zúčastnený osobne a/alebo jeho tvorba.
- 5.5 Autor udeľuje SND súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska (*v oficiálnej podobe zahŕňajúc aj skrátenú formu*), ako aj svojho obrazového snímku všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie a/alebo propagácie, napr. uverejnením v elektronických médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet a pod., a to na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo SND. Autor ďalej udeľuje SND súhlas na použitie svojej podobizne, mena a iných osobnostných atribútov na účely prezentácie a/alebo propagácie diela (§ 11 *Občianskeho zákonníka*).
- 5.6 SND je povinné zabezpečiť príslušnú autorskoprávnú ochranu diela a rešpektovať osobnostné autorské práva autora, a to tak, že vždy, keď je to možné a/alebo obvyklé, uvedie na všetkých prezentačných a/alebo propagačných materiáloch meno a priezvisko autora.
- 5.7 SND je povinné autora bezodkladne informovať o uvedení, hostovaní inscenácie podľa čl.1 tejto zmluvy, vzniku záznamu a live streamu inscenácie, a to prostredníctvom e-mailu.

6 Odstúpenie od zmluvy

- 6.1 SND je oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť ak,
- a) autor poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy, najmä tým, že neodovzdá dielo v termíne dohodnutom v tejto zmluve ani v dodatočnej lehote poskytnutej SND; SND nie je povinné poskytnúť dodatočnú lehotu, ak by tým bola ohrozená realizácia /premiéra inscenácie,
 - b) má dielo nedostatky, t.j. nie je vytvorené v súlade s touto zmluvou; ak sú nedostatky odstrániteľné, SND môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu SND poskytne na tento účel za podmienok podľa čl. 2 bodu 2.4 až 2.5 tejto Zmluvy; SND nie je povinné poskytnúť dodatočnú lehotu, prípadne je oprávnené ju primerane skrátiť, ak by tým bola ohrozená realizácia /premiéra inscenácie,
 - c) SND rozhodne o ukončení realizácie alebo o neuvedení diela po jeho prijatí vedením Činohry SND,
 - d) sa niektoré z vyhlásení autora podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.
- 6.2 Autor je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak SND poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy a SND neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote.
- 6.3 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strane; dorúčením na účely tejto zmluvy sa rozumie aj akékoľvek odmietnutie prevzatia písomnosti.
- 6.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade odstúpenia od zmluvy z dôvodov podľa bodu 6.1 písm. a), b), d) nepatrí autorovi odmena za vytvorenie diela, ako ani odmena za udelenie licencie podľa čl. 4 tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k odstúpeniu od zmluvy podľa bodu 6.1 písm. c), patrí Autorovi odmena za vytvorenie diela podľa čl. 4 bod 4.1 písm. a) tejto zmluvy, pričom sa Autor zaväzuje odovzdať dielo SND za podmienok stanovených touto zmluvou.

7 Sankcie

- 7.1 V prípade omeškania autora s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy je SND oprávnené požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 330,- eur (*slovom: Tristotridsať eur*). Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody vo výške prevyšujúcej zmluvnú pokutu.

- 7.2 V prípade omeškania SND s úhradou odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy je autor oprávnený požadovať od SND zaplatenie úroku z omeškania vo výške stanovenej právnymi predpismi.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 8.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.6 Zmluvné strany sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy v prípade ich zániku alebo smrti prechádzajú na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevyklučuje.
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.9 Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a jeden pre SND.
- 8.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
PhDr. Zuzana Ťapáková
generálna riaditeľka SND

.....
doc., Ing. arch., Mgr. art. Peter Mazalán, PhD.
autor

.....
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND